

ЗНАЧИМОСТЬ АМЕРИКАНСКИХ ОНИМОВ В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТАХ

SIGNIFICANCE OF AMERICAN ONYMS IN LITERATURE

*L. Khamitova
O. Burenkova
E. Gilyazeva*

Annotation

This article discusses the significance of American onyms in literature. Structural models are analyzed from the point of view of their linguistic and social significance, their basic functions in the communication process. The main functions of onyms in the literature, are defined by their stylistic values, reflecting the characteristics of American onomastics. They perform artistic and aesthetic, informational function.

Keywords: anthroponyms, toponyms, literary text, proper name, American onyms.

Хамитова Ландыш Мударисовна

*К.филол.н., Казанский
Инновационный Университет ИЭУП
им. В.Г. Тимирязева, г. Казань, Россия*

Буренкова Ольга Михайловна

*К.пед.н., доцент, КИУ ИЭУП
им. В.Г. Тимирязева, г. Казань, Россия*

Гилязева Эмма Николаевна

*К.филол.н., Казанский
Инновационный Университет ИЭУП
им. В.Г. Тимирязева, г. Казань, Россия*

Аннотация

В данной статье рассматривается значимость американских онимов в художественных текстах. Структурные модели проанализированы с точки зрения их лингвистической и социальной значимости, их основных функций в процессе общения. Основные функции онимов в художественной литературе, определяются их стилистическими значениями, отражающих особенности американской ономастики. Они выполняют художественно-эстетическую, информационную функцию.

Ключевые слова:

Антропонимы, топонимы, художественный текст, имя собственное, американские онимы.

Семантика американских топонимов, их лингвистическая и экстралингвистическая мотивация определяется определенными социальными и историческими факторами. Известные российские лингвисты, такие как Г.Д. Томахин и другие, а также ряд зарубежных ученых Альберт Хью Смит и другие, подтвердили в своих исследованиях актуальность проблемы определения и анализа корреляции между этими факторами языковой природы имен собственных. Данная статья направлена на изучение основных функций топонимов и антропонимов.

Различные точки зрения на определения имен собственных и их использование отражаются в теоретических трудах, словарях и энциклопедиях. Несмотря на различные подходы, определяется общая природа этого лингвистического явления. Лингвистический энциклопедический словарь дает следующее определение – топонимы это собственное название отдельного географического места (населенного пункта, реки, угодья и др.) [1, 135].

В общую характеристику американских топонимов включена его этимология, лексическое значение топонимов в процессе его формирования и развития. Таким образом, можно смело утверждать, что американские географические названия очень разные по своей лингвистической природе.

Американские топонимы можно разделить на пять групп:

- ◆ имена собственные, которые отражают физические и природные характеристики объектов (Аляска (Alaska) – материк" (буквально "объект, на который направлено действие моря"; Дэлавер(Delaware) – от реки Делавэр, названной в честь барона де ла Варра (первоначально от нормандского de la guerre или de la werre, "относящийся к войне");
- ◆ имена собственные, которые даны в географических объектах в честь выдающихся людей, чьи имена ассоциируются с тем или иным местом (Louisiana (Луизиана) – названа в честь короля Людовика XIV. Имя "Людовик" происходит от древнефранкского hluda "знаменитый" и wiga "война"; Maryland (Мэриленд) – в честь королевы Генриетты Марии, жены Карла I. Имя "Мария" в переводе с древнееврейского означает "горечь" или "непокорность"; возможно, от древнеегипетского "возлюбленная" или "любовь".
- ◆ имена собственные, заимствованные из других стран (Pasasagoula (Миссисипи) – название индейского племени без изменений заимствовано в качестве топонима; Waco (Техас) – от названия индейского племени Wichita);
- ◆ имена собственные, которые появились в результате хозяйственной деятельности людей (Джорджия

(Georgia)– земледелец; Алабама (Alabama) – расчищающие заросли или собиратели растений);

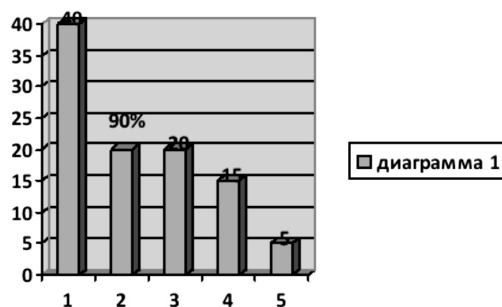
◆ имена собственные, у которых изменились прежние названия географических объектов или вымышленные имена (Laputa – Лапута – воображаемый летающий остров в "Путешествиях Гулливера" Дж. Свифта, заселенный непрактичными учеными и философами, которые все время предаются возвышенным размышлениям, утратив всякую связь с действительностью).

Во время отбора топонимических единиц из словарей исследователи принимают во внимание некоторые немаловажные факторы – особенности топонимов, их значение в жизни общества, истории народа и частоту их использования в коммуникативных сообществах.

Проанализировав несколько единиц топонимов, можно сделать следующий вывод, что американские топонимы по своему происхождению очень разнообразны. Они могут не изменяться веками. Из 100 единиц (топонимов), мы выявили, что 40% из них – это топонимы, которые отражают физические и природные характеристики объектов; по 20% топонимы, которые даны в географических объектах в честь выдающихся людей и заимствованные из других стран; 15% топонимы, которые появились в результате хозяйственной деятельности людей; и 5% топонимы, у которых изменились прежние названия географических объектов или вымышленные топонимы. Это мы можем увидеть на диаграмме № 1.

Что касается антропонимов, то их структурные модели могут быть проанализированы с точки зрения их лингвистической и социальной значимости, их основных функций в процессе общения. Входящие в состав фразеологических единиц антропонимы могут служить как специальные языковые средства, выражающие приказ, угрозу, упрек, предупреждение и обладающие положительной, отрицательной или нейтральной окраской (носить одежду Иосифа – , to wear Joseph's coat , "веселый Роджер" – the jolly Roger) [2, 141].

Основные функции антропонимов в художественной литературе, определяются их стилистическими значениями, отражающими особенности американской антропонимики. Они выполняют художественно–эстетическую, информационную функцию. Авторы по–разному исполь-



зуют находящиеся в их распоряжении языковые ресурсы. Это распространяется и на имена собственные, в том числе, и на антропонимы. Например, антропоним дядя Том: "The canal opened up and she saw, in the centre of a harbor of discarded warehouses, an old black man straight out of Uncle Tom's Cabin, sitting on a tethered raft and playing his cello to a group of spellbound children". Этот антропоним вызывает у читателей воображение очень доброго, старого, скромного и позитивного человека. Значительное место в употреблении антропонимов у американцев принимают герои из античной мифологии и библейских книг, некоторые из них имеют и негативные коннотации.

Проанализировав характерные черты топонимов и антропонимов, мы пришли к выводу, что американские топонимы и антропонимы являются неотъемлемой частью истории и культуры американской нации, ее социальной и политической жизни.

Все американские топонимы можно классифицировать по группам, наряду с основной номинативной функцией, дополнительную функцию дают коннотации, содержащие эмоциональные оценки, последствия, ассоциации и т. д.

Каждый поэт, используя в своем произведении топонимы или антропонимы, старается показать, что использует он их и для изображения внутреннего состояния героев, их чувств и переживаний. Топонимы и антропонимы органично и мотивированно вливаются в систему языковых средств американских поэтических текстов, участвуют в создании общей образности произведений, ярко рисуют панораму окружающей действительности.

Все это позволяет говорить о высокой степени эрудиции автора, широком круге интересов, масштабности философского мирозерцания.

ЛИТЕРАТУРА

1. Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь–справочник лингвистических терминов – Москва, 1976 г.
2. Гилязева Э.Н. Структурно–грамматический анализ фразеологического состава прозы Б.Л.Пастернака// В сборнике: Провинциальные страницы жизни... Материалы Международной научно–практической конференции, посвященной 125–летию со дня рождения Б.Пастернака. Институт экономики, управления и права (г.Казань). Казань, 2015. – С140–142.
3. Буренкова О.М., Гилязева Э.Н. Лингвистические особенности создания образа природы в европейском готическом романе (на материале романа Е.Марлитт "Имперская графиня Гизела")//Филологические науки. Вопросы теории и практики.2016, №2–1(56). С.21–25